

中心：_____

姓名：_____

1121211 大專院校畢業生中翻英短文翻譯題目

也許家裡只有我們姊妹兩個孩子，爸媽給我們的東西都一樣多，絕不會有偏袒的問題。就拿穿著來說，至少妹妹就沒有撿過我的舊衣、舊鞋，更何況她也不肯。而爸爸、媽媽為了公平起見，買任何東西都是兩份，連蛋糕也切得恰好一半，葡萄也算得剛剛好。即使這麼公平了，我們還是有得爭。想起來真慚愧，我和妹妹從小打到大，動不動就爭吵，一言不合就打架。小時候，妹妹不但比我高出半個頭，一雙長腿還跑得比我快。所以一開始，我不但不是敵手，還經常三十六計——跑為上策。

偏袒 partiality

穿著 attire

慚愧的 ashamed

爭吵 quarrel

一言不合就動手 a word and a blow

三十六計 strategy thirty-six

走為上策 running away as the best choice

中心：_____

姓名：_____

1121211 大專院校畢業生中翻英短文翻譯參考答案

Perhaps there are only two children in my family, the things my parents give me are as much as they give to my sister; there's no partiality to one of us. Take attire for example, at least my sister had not worn my old clothes and old shoes; not to mention she would do it. To be fair, Dad and Mom bought two pieces for anything; they even cut the cake in half and counted the grapes in even quantity. Even if it was so fair, we still had fights. It's ashamed when I think of it. My sister and I have been fighting since childhood. We had a quarrel with each other frequently and a word and a blow. My sister was half a head taller than me in childhood, and she ran faster than me with her long legs. So at the beginning, I was not her opponent. I often took the strategy thirty-six—running away as the best choice.